

# Santa Maria di Castello



Gruppo Genovese  
di Musica Antica

## PROGRAMMA

<b><i>Venite a laudare</i></b>	<b><i>Anon. XIII sec. dal "Laudario di Cortona"</i></b>
<b><i>O divina Virgo flore</i></b>	<b><i>Anon. XIII sec. dal "Laudario di Cortona"</i></b>
<b><i>De la crudel morte del Cristo</i></b>	<b><i>Anon. XIII sec. dal "Laudario di Cortona"</i></b>
<b><i>Troppo perde 'l tempo</i></b>	<b><i>Anon. XIII sec. dal "Laudario di Cortona"</i></b>
<b><i>Salutiam devotamente</i></b>	<b><i>Anon. XIII sec. dal "Laudario di Cortona"</i></b>
<b><i>Intrada</i></b>	<b><i>T. Simpson 1617</i></b>
<b><i>Gavotta in A min</i></b>	<b><i>M. Camidge (1758-1844)</i></b>
<b><i>Ave Maria (strumentale)</i></b>	<b><i>C. Verdonck (1563-1625)</i></b>
<b><i>Ave Maria (vocale)</i></b>	<b><i>C. Verdonck (1563-1625)</i></b>
<b><i>Ave Maria</i></b>	<b><i>Anon. XVI sec dal "Cancionero de Palacio"</i></b>
<b><i>Mas vale trocar</i></b>	<b><i>J. de l' Encina (1469-1534)</i></b>
<b><i>Fata la parte</i></b>	<b><i>J. de l' Encina (1469-1534)</i></b>
<b><i>Adagio</i></b>	<b><i>G. Finger (1660-1723)</i></b>
<b><i>Jersu rex admirabilis</i></b>	<b><i>G.P. da Palestrina (1525-1594)</i></b>
<b><i>Ave Maria</i></b>	<b><i>J. Arcadelt (XVI secolo)</i></b>
<b><i>Laude alla beata Vergine</i></b>	<b><i>S. Dentice (1560-1633)</i></b>
<b><i>Allegro</i></b>	<b><i>F.J.Haydn (1732-1809)</i></b>
<b><i>Ave Maria</i></b>	<b><i>B. Manfredi (contemporaneo)</i></b>
<b><i>Volgiti Sulammita</i></b>	<b><i>da Shir-Ha Shirim (attribuito a W.A.M.Jr.)</i></b>

## VENITE A LAUDARE

### laude 1



#### **Venite a laudare per amore cantare l' amorosa Vergine Maria**

Maria gloriosa biata sempre sia molto laudata  
Pregiam ke ne si avocata al tuo filioli Virgo pia

#### **Venite a laudare per amore cantare l' amorosa Vergine Maria**

**Pietosa regina sovrana conforta la mente ch' e' vana**  
**Grande medicina ke sana aiutane per tua cortisia**

#### **Venite a laudare per amore cantare l' amorosa Vergine Maria**

**Cortese ke fai grandi doni l' amor tuo non ci abbandoni**  
**Pregante ke tu ne perdoni tutta la nostra villania**

#### **Venite a laudare per amore cantare l' amorosa Vergine Maria**

Villani peccatori semo stati amando la carne e li peccati  
Viden ke n'ha 'l mondo engannati defendane la tua gran  
bailia

Bailia = potere

## O DIVINA VIRGO FLORE

### laude 15



#### **O Divina Virgo flore aulorita d' ogni aulore**

Tu se 'l flor che sempre grane

molta gratia in te permane  
tu portasti il vino e 'l pane cioe' il nostro Redemptore

**O Divina Virgo flore aulorita d' ogni aulore**

Ave o Vergene benigna  
tu ke sola fosti degna  
di portare l' alta insegna de l' altissimo Signore.

**O Divina Virgo flore aulorita d' ogni aulore**

Tu es sacra virgo pia  
Tu dulcissima Maria  
Tu ke se' la drecta via per venir de salvatione

**O Divina Virgo flore aulorita d' ogni aulore**

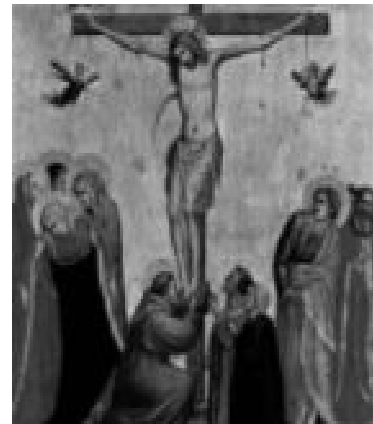
Per te Deo n'ave victoria  
de la supernale gloria  
La tua corona imperia cum Cristo imperadore

Aulorita = profumata  
Grane = da frutto

Aulore = profumo

**DE LA CRUDEL MORTE DEL CRISTO**

**laude 24**



**De la crudel morte del Cristo ogn' hom pianga amaramente**

Quando Juderi Cristo pilliaro d' ogne parte lo circondaro  
Le sue mane stretto legaro c ome ladro villanamente  
Trenta denar fo lo mercato che fece Juda et fo pagato  
Mellio li fora non esser nato K' aver peccato si duramente

**De la crudel morte del Cristo ogn' hom pianga amaramente**

A la colonna fu spoliato per tutt' il corpo flagellato  
D' ogne parte fo 'nsanguinato commo falso amaramente  
Poi 'l menar a Pilato e nel consellio ademandato  
Da li Juder fu condempnato de quella falsa ria gente

**De la crudel morte del Cristo ogn' hom pianga amaramente**

Tutti gridaro alta voce moia il falso moia il veloce  
Sbrigatamente sia posto en croce ke non turbi tutta la gente  
Nel suo volto li sputaro e la sua barba si la pelaro  
Facendo beffe l'imputaro ke Dio s'e' facto falsamente

**De la crudel morte del Cristo ogn' hom pianga amaramente**

Poi ke 'n croce fo klavellato da li Juderi fo designato  
Se tu se' 'I Cristo da Dio mandato descende giu sicuramente  
Lo santo lato sangue menao et tutti noi recomparao  
Da lo nemico ke 'ngannao per uno pomo si vilemente

### **TROPPO PERDE 'L TEMPO**

#### **laude 33**

#### **Troppo perde 'l tempo ki ben non t'ama Dolc' amor lesu sovr' ogn' amore**

Amor ki t' ama non sta otioso tanto li par dolze te gustare  
Ma tuttasor vive desideroso come te possa strecto piu' amare  
Ke tanto sta per te lo cor gioioso ki nol sentisse nol saprie parlare



Quant'e' dolz a gustar lo tuo sapore

#### **Troppo perde 'l tempo ki ben non t'ama Dolc' amor lesu sovr' ogn' amore**

Savor cui non si trova simillianza o lasso! Lo mio cor poco t' assaggia  
Null' altra cosa non m'e' consolanza se tutto il mondo avesse e te non agio  
O dulz amor lesu in cui o' speranza tu regi 'l mio cor ke da te non caggia  
Ma sempre piu' restringa 'l tuo dolzore

#### **Troppo perde 'l tempo ki ben non t'ama Dolc' amor lesu sovr' ogn' amore**

Dolzor ke tolli forza ad ogni amaro et ogni cosa muti in tua dolceza  
Questo sanno li Sancti ke'l provaro ke feciario dolze morte in amarizza  
Ma confortolli el dolze latovare di te lesu ke vensar ogn' asprezza  
Tanto fosti suave in li lor cori

Latovare = aiuto morale

## **SALUTIAM DIVOTAMENTE**

**laude 47**



Salutiam divotamente  
L' alta vergene beata  
Et dicimo Ave Maria  
Sempre sia da nui laudata

Salutialla dulcemente  
Et cum gram solennitate  
Ki sapem veracemente  
Ke per sua humilitate  
La divina majestate  
Fo di lei innamorata

## **AVE MARIA**

**C. Verdonck (1563-1625)**

Ave gratia plena Dominus tecum  
benedicta tu in mulieribus  
benedicta tu inter mulieres inter mulieres  
et benedictus fructus ventris tui  
fructus ventris tui



## **AVE MARIA**

**Anon. XVI sec dal "Cancionero de Palacio"**

Ay Santa Maria valed me Senora esperanza mia  
Vos sois la que amo vos sois la que quiero  
Vos sois la que llamo vos sois la que espero  
Vos sois el lucero cuya luz nos guia espe ranza mia

## **MAS VALE TROCAR**

**J. de l' Encina (1469-1534)**

Mas vale trocar placer por dolores que estar sin amores  
Donde es gradecido es dulce sufrir bivar en olvido aquel no es bivar

Mejor es sufrir pasion y dolores que estar sin amores  
Es vida perdida bivar sin amar Y mas es que vida saberla emplear

Mas vale penar suffriendo dolores que estar sin amores  
La muerte es vitoria do biva aficion Ques per ahaver gloria quien sufre pasion

Mas vale presion de tales dolores Que estar sin amores  
El qu'es mas pena do mas goza de amor Qu'el mucho cuidado le quita el  
temor

Assi qu'es mejor amar con dolore Que estar sin amores

### **FATA LA PARTE**

***J. de l' Encina (1469-1534)***



Fata la parte fata la parte tutt' ogni cal  
qu'es morta la mujer de micer Cotal

Por que l'hai trovato con un espanolo en su casa solo  
luego l' hai macato lui sel'ha escapato por forsa y por arte

Guarda si te pillo don espanoleto supra del mi lete  
te faro un martillo tal qu'en escrevillo piangeran le carte

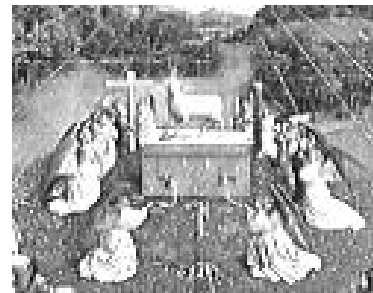
### **JESU REX ADMIRABILIS**

***G.P. da Palestrina (1525-1594)***

Jesu rex admirabilis et triumphator nobilis  
Dulcedo ineffabilis totus desiderabilis

Jesu rex admirabilis et triumphator nobilis  
manet nobiscum Domine et nos illustra lumine

Dulce ineffabilis totus desiderabilis  
Pulsa mentis caligine mundum reple dulcedine



### **AVE MARIA**

***J. Arcadelt (XVI secolo)***

Ave Maria gratia plena Dominus tecum Ave Maria  
benedicta tu benedicta tu in mulieribus  
et benedictus fructus ventris tui Jesus  
Sancta Maria Mater Mater Dei  
Ora pro nobis peccatoribus nunc et in hora mortis nostrae  
Amen

## **LAUDE ALLA BEATA VERGINE**

### ***S. Dentice (1560-1633)***

Alto principio e monte di mia salute fonte  
Sacra Vergine bella Sacra Vergine bella  
splendente piu' che il sol piu' d' ogni stella

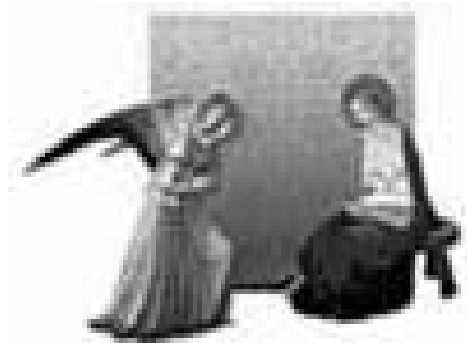
Stella del l' alto mare fra scogli ed onde amare  
la mia fragile barca la mia fragile barca  
ogni procella a Te guardando varca

Ed io meschino e vile a Te che sei gentile  
mi rivo go e t' imploro mi rivolgo e t' imploro  
guidami al porto Tu bell' astro d' oro

## **AVE MARIA**

### ***B. Manfredi (contemporaneo)***

Ave Maria di grazia piena  
con te il Signore sia con te il Signore sia  
benedetta sei tu tra le donne  
benedetto il frutto del seno tuo Gesu  
Santa Maria Madre di Dio  
prega per noi per noi per noi  
ora e quando verra' la morte  
amen



## **VOLGITI O SULAMMITA**

**da Shir-Ha Shirim o "Il Cantico dei Cantici"  
(attribuito a W.A.M.Jr.)**



Volgiti volgiti o Sulammita volgiti volgiti che  
t'ammiriamo

Cosa ammirate in Sulammita  
nella danza delle due schiere

Come son belli i tuoi piedi calzati  
le curve dei fianchi son come monili  
Il ventre somiglia a un covone di grano  
e' l'ombelico una coppa rotonda